NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

S/8001*
20 junio 1967
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 13 DE JUNIO DE 1967 DEL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS (A/6717)

Nota del Secretario General con la que presenta un informe del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas)

Por cuanto los problemas humanitarios resultantes de las hostilidades recientes en el Cercano Oriente han despertado interés general, el Secretario General presenta a los Miembros de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad el informe siguiente del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas):

"Después de haber recibido la solicitud del Gobierno de Israel de que el Organismo reanude sus operaciones, y habiendo notificado a los Estados árabes invitantes acerca de mis intenciones, me trasladé a Jerusalén el 12 de junio. El 13 de junio visité ciertos lugares de la ribera occidental del Jordán, y los días 14 y 15 de junio Gaza. Durante ese tiempo el Organismo y el Gobierno de Israel concertaron arreglos fundamentales para permitir que el Organismo continuase su esencialísima labor humanitaria. Esos acuerdos no implican en modo alguno que el Organismo contrae compromisos o adopta una posición con respecto a la situación jurídica de las regiones de que se trata ni con respecto a cualquier instrumento relacionado con ellas, y no afectan la sujeción del Organismo a las resoluciones o a las instrucciones emanadas de las Naciones Unidas. Al esbozar seguidamente la situación actual, tal como afecta esa labor, y los problemas que ahora parece que enfrenta el Organismo, deseo recalcar que mi conocimiento personal de la situación actual es forzosamente limitado,

* Publicado también con la signatura A/6723.

pues la visita fue breve y de alcance restringido. También he contado con los valiosos informes sobre la situación local enviados por los miembros de mi personal que están en las distintas regiones, pero las limitaciones a que estuvo sujeto el movimiento de mis colaboradores en esas regiones han significado que es aún prematuro esperar que envíen informes completos y exactos.

"A. ZONAS DONDE OCURRIERON HOSTILIDADES GRAVES

"a) Gaza

"2. Tengo la impresión de que las bajas producidas entre la población civil fueron aquí mayores que en otras partes, y los daños que sufrieron las viviendas y demás bienes fueron más graves. Sin embargo, los campamentos y las instalaciones del Organismo quedaron en su totalidad más o menos intactos, y al parecer todos los que necesitaban atención médica la recibían, y los suministros médicos eran adecuados para atender las necesidades inmediatas. Los servicios públicos sufrieron graves trastornos y no hay medios de transporte público. El movimiento estaba muy restringido debido a los toques de queda y a que en los caminos de vez en cuando ocurren tiroteos o se colocan algunas minas. Prácticamente toda la población civil se quedó en Gaza.

"b) Ribera occidental del Jordán

"3. En la ciudad vieja de Jerusalén la situación se parecía mucho a la de Gaza. Los daños eran generales, pero no llegaban al punto de devastación que se observaba en cualquiera de las regiones inspeccionadas por mí o por mis colaboradores. En otras partes de la ribera occidental la situación variaba mucho, pero en conjunto las bajas civiles, los daños y los trastornos de la vida normal parecían ser menores, si se exceptúa el éxodo desde el valle del Jordán mencionado más adelante.

"c) Siria meridional

"4. Ningún miembro del personal del Organismo ha podido entrar en esa región, y no dispongo al respecto de más información que la que dieron la prensa y la radio.

/...

"d) Movimiento de la población civil

"5. Este movimiento ha sido insignificante en Gaza. En Siria meridional, los informes iniciales indican que unas cincuenta mil personas se trasladaron a las regiones de Damasco y de Deraa, de las cuales sólo ocho mil eran refugiados que dependían del Organismo. De esos 8.000, unos seis mil están en la región de Damasco y dos mil cerca de Deraa. Mientras se espera un estudio que se está haciendo, se utiliza, para fines de trabajo, la cifra, muy provisional, de cien mil personas que representa a las que se han trasladado hacia el este desde la ribera occidental del Valle del Jordán. De ese total quizá unos ochenta mil eran ya refugiados que dependían del Organismo. La evacuación no es en absoluto uniforme. Los campamentos del Organismo en Jericó están casi vacíos, y tal vez unos cuarenta y cinco mil refugiados han huido. La propia ciudad de Jericó me parece que está casi vacía. Pero en las regiones de Nablus y Hebrón se produjo poco movimiento y gran parte de la actividad era normal. Desde Ammán se informó que varios miles de personas habían llegado allí desde Hebrón y desde la región de Tulkarm y Qualquilya. En la región de Nablus había habido también una corriente de habitantes venidos de Tulkarm y Qualquilya, pero se me informó que habían empezado su regreso. El 13 de junio se calculó que unas diez mil personas de esas regiones estaban todavía en Nablus o en sus inmediaciones. Muchos habían salido de Jerusalén, aunque no ví nada que indicase que volvían allí, y sin duda hay muchos procedentes de Jerusalén y de regiones como Jericó que están en la campaña circundante y no han dejado la ribera occidental. Según mis informes, el movimiento hacia la ribera oriental cesó prácticamente a mediados de la semana pasada, y recibí seguridades del Embajador Comay de que su Gobierno no deseaba expulsar a los habitantes árabes de las regiones ocupadas y que esa era su política.

"e) Problemas del Organismo en esas regiones

"6. Me complace el restablecimiento rápido de la estructura y de la capacidad del Organismo para prestar servicios en esas regiones, salvo en Siria meridional, donde mi personal no ha podido entrar todavía. Los problemas inmediatos con que tropezamos son la dispersión del personal contratado localmente, las restricciones a la libertad de movimiento, la grave pérdida de

/...

vehículos debido a las hostilidades, el pillaje y las incautaciones militares, ciertas pérdidas - si bien sorprendentemente pequeñas en total - de existencias y pertrechos, las dificultades de comunicación dentro de los campamentos y con la sede en Beirut. Tengo la impresión de que las restricciones a la libertad de movimiento y a las comunicaciones en general cabía atribuirlas a dificultades de seguridad auténticas o a daños sufridos por las instalaciones, y no a disposiciones impuestas artificialmente al Organismo. Las autoridades prometieron plena cooperación para eliminar estas dificultades y de hecho nos han prestado vehículos y combustible en la ribera occidental. Estos problemas particulares deberán resolverse pronto gracias a los nuevos vehículos que se donan al Organismo procedentes de la FENU. Los suministros y alimentos para los refugiados inscritos en el OOPS en general son suficientes para un mes. He autorizado la distribución de algunos suministros a otros civiles árabes, con carácter urgente y con sujeción a la ulterior reposición de ello. El aumento indefinido de los beneficiarios del OOPS requeriría un apoyo financiero adicional y una modificación del mandato del Organismo. Por el momento no me preocupa la capacidad de nuestros servicios sanitarios para atender a los heridos y a otras personas que requieren atención médica, en vista de la cooperación actual de las autoridades. Me preocupa sobre todo que el Organismo siga transportando los suministros alimentarios, etc., hacia esas zonas y juzgo que la única alternativa consiste en utilizar el puerto de Ashdod, al norte de Gaza, y desde allí el Organismo podría abastecer tanto a Gaza como a la ribera occidental. Espero recibir la cooperación de todos los gobiernos para disponer de esta vía de abastecimiento, que parece ser la más conveniente. Tendrá que ponerse en servicio inmediatamente a fin de proporcionar alimentos después de mediados del mes de julio.

"7. Otro asunto me preocupa, aunque no es de la responsabilidad directa del Organismo; se trata de asegurarse de que los refugiados tengan la posibilidad de comunicarse con sus familias. Tengo entendido que la Cruz Roja Internacional trabaja para resolver este problema.

/...

"B. ZONAS DONDE NO HAN OCURRIDO HOSTILIDADES GRAVES

"a) Jordania

"8. El problema principal estriba en atender a las 100.000 o más personas desplazadas, entre las cuales quizá 80.000 se hallan inscritas en el COPS. Algunas han huido del campamento Karamen, en la ribera oriental, hacia Ammán y se les está persuadiendo a que regresen a la ribera occidental. Yo he expuesto claramente la actitud del Organismo, es decir, que podemos atender más satisfactoriamente las necesidades de los refugiados si regresan a sus anteriores campamentos e instalaciones. Se coopera satisfactoriamente con el Gobierno de Jordania, y el Organismo ha entregado, a título de préstamo, 1.000 toneladas de harina, así como vehículos, y proporciona asistencia a fin de establecer campamentos de emergencia y realizar encuestas conjuntas sobre el número y la ubicación de las personas desplazadas. Dentro de dos o tres días se espera disponer de los resultados de dichas encuestas. Se necesitan con urgencia servicios de recepción, mantas, utensilios de cocina y alojamiento de carácter urgente. Los suministros y servicios médicos parecen ser adecuados y las existencias alimentarias del Organismo bastan para atender a los refugiados inscritos en éste durante tres meses. Como las raciones contienen poca proteína, se necesitan otros alimentos ricos en proteínas, tales como la leche y la carne en conserva, para los refugiados desplazados que ya no tienen la capacidad de complementar sus raciones mediante los alimentos comprados con el dinero que ganan. Es probable que esta necesidad exista también entre muchas de las personas desplazadas, que no son refugiadas, en Jordania oriental y en Siria, así como entre la población de Gaza (se trata de refugiados y residentes locales).

"b) Siria

"9. Salvo el caso de la zona sudoccidental, los servicios normales del Organismo se prestan eficazmente y, además, éste ha distribuido mantas y ha establecido nuevos servicios médicos.

"c) Líbano

"10. Los servicios normales del Organismo se prestan eficazmente.

/...

"d) Problemas del OOPS en estas zonas

"11. El Organismo dispone de personal adecuado. Las comunicaciones, son en general, satisfactorias aunque se haya restringido el movimiento de personal y de vehículos a través de Siria. Nuestros suministros se pueden mantener, aunque es probable que tropecemos con dificultades para abastecer la ribera oriental del río Jordán. Si se cierra el Canal de Suez, es probable que la mayoría de los suministros no puedan llegar a Aqaba. En este caso, el Organismo tendría que depender del transporte a través de Siria. La dificultad fundamental del Organismo será la escasez de dinero. Aún no se pueden evaluar sus gastos adicionales, pero serán considerables. El Organismo va asumiendo nuevas obligaciones onerosas en estos momentos en que ya trabaja con un déficit presupuestario. El Organismo trabaja en estrecho enlace con los gobiernos, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el Comité Internacional de la Cruz Roja, la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y otros órganos no gubernamentales y organizaciones voluntarias.

"12. Aunque no subestimo su gravedad, me propongo aplazar la enumeración de los problemas a más largo plazo del Organismo, a fin de incluirlos en un informe ulterior.

"13. En términos generales y a más largo plazo, es evidente que la situación actual representa una grave amenaza de mayores dificultades para la población de Gaza y para la ribera oriental del río Jordán. En esta última zona es inevitable que la pérdida del comercio del turismo, del envío de divisas del exterior, y de gran parte de la producción de la agricultura y de la industria doméstica, represente una inversión de la tendencia alentadora que existía hacia la independencia económica, lo cual acarreará el desempleo y producirá mayor demanda de los recursos disponibles."